Conseil d'Etat
LEGISLATION
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.
Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 24 avril 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "pris en exécution de l'article 3 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et de l'article 2 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés et modifiant l'article 1er de l'arrêté du Régent du 16 janvier 1945 concernant le fonctionnement de l'Office national de sécurité sociale", a donné en sa séance du 25 avril 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e April 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "genomen ter uitvoering van artikel 3 van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en van artikel 2 van de besluitwet van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden en tot wijziging van artikel 1 van het besluit van de Regent van 16 Januari 1945 betreffende de werking van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid", heeft ter zitting van 25 April 1951 het volgend advies gegeven:

Intitulé.

Le Conseil d'Etat propose de donner au projet l'intitulé suivant :

" ARRETE ROYAL MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS RELATIVES A LA SECURITE SOCIALE DES TRAVAILLEURS, DES OUVRIERS MINEURS ET ASSIMILES, ET CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT DE L'OFFICE NATIONAL DE SECURITE SOCIALE.".

Préambule.

Le Conseil d'Etat propose de rédiger comme suit les trois premiers alinéas du préambule :

" Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 3 modifié par la loi du 27 mars 1951;

Vu l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, notamment l'article 2 modifié par la loi du 27 mars 1951;

Vu l'arrêté du Régent du 16 janvier 1945 concernant le fonctionnement de l'Office national de sécurité sociale, notamment l'article ler modifié par l'arrêté du Régent du 4 septembre 1945;".

Article ler.

A l'article ler, 1° et 2°, la référence à l'article 3, alinéa 9, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 et à

./.

l'article 2, alinéa 9, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945, devrait être supprimée.

Le Conseil d'Etat propose de modifier comme suit l'article ler du projet :

" 1° à l'article 3, alinéas ler et 3, 1°, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 .... (comme au projet) ...

2° à l'article 2, alinéas ler, 1°, et 2, 2°, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 ... (comme au projet) ..."

Article 2.

Le Conseil d'Etat propose de rédiger comme suit le texte proposé en remplacement de l'article ler de l'arrêté du Régent du 16 janvier 1945 :

" Article ler.

Les limites prévues à l'article 3, alinéas ler et 3, 1°, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, modifié par la loi du 27 mars 1951, sont déterminées d'après les modalités suivantes :

1° lorsque la rémunération du travail ... (comme au projet) ... ".

Le Conseil d'Etat estime qu'à l'article ler, 1°, alinéa 2, du texte proposé en remplacement de l'article ler de l'arrêté du Régent du 16 janvier 1945, il faudrait prévoir l'hypothèse dans laquelle les prestations fournies seraient inférieures à quatre heures par jour,

./.

Article 3.

L'article 3, s'il se borne à annoncer des dispositions qui seront prises ultérieurement par le Roi, est superflu. Si, au contraire, il constitue une dérogation aux deux premiers articles, il devrait être rédigé différemment.

Articles 4 et 5.

Il y aurait lieu d'intervertir l'ordre de ces articles.

Titel.

De Raad van State stelt voor, het ontwerp de volgende titel te geven :

"KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE BEPALINGEN INZAKE DE MAATSCHAPPELIJKE ZEKERHEID VAN DE ARBEIDERS, VAN DE MIJNWERKERS EN ER MEE GELIJKGESTELDEN EN BETREFFENDE DE WERKING VAN DE RIJKSDIENST VOOR MAATSCHAPPELIJKE ZEKERHEID.".

Inleiding.

De Raad van State stelt voor, de eerste drie leden der inleiding te stellen als volgt :

" Gelet op de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, namelijk op artikel 3 gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951;

Gelet op de besluitwet van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, namelijk op artikel 2 gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951;

Gelet op het besluit van de Regent van 16 Januari 1945 betreffende de werking van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, namelijk op artikel 1 gewijzigd bij het besluit van de Regent van 4 September 1945;".

Artikel 1.

In artikel 1, 1° en 2°, late men de verwijzing naar artikel 3, lid 9, van de besluitwet van 28 December 1944 en naar artikel 2, lid 9, van de besluitwet van 10 Januari 1945 weg.

.../...

De Raad van State stelt voor, artikel 1 van het ontwerp te wijzigen als volgt :

" 1° bij artikel 3, eerste lid en derde lid, 1°, van de besluitwet van 28 December 1944 ... (zoals in het ontwerp) ...

2° bij artikel 2, eerste lid, 1°, en tweede lid, 2°, van de besluitwet van 10 Januari 1945 ... (zoals in het ontwerp) ...".

Artikel 2.

De Raad van State stelt voor de tekst, die ter vervanging van artikel 1 van het besluit van de Regent van 16 Januari 1945 wordt voorgesteld, te doen luiden als volgt :

" Artikel 1.-

De grenzen, genoemd in artikel 3, eerste lid en derde lid, 1°, van de besluitwet van 28 December 1944, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951, worden vastgesteld op de volgende wijze :

1° wanneer de arbeidsbezoldiging ... (zoals in het ontwerp)...".

De Raad van State is van oordeel dat artikel 1, 1°, tweede lid, van de tekst die ter vervanging van artikel 1 van het besluit van de Regent van 16 Januari 1945 wordt voorgesteld, een voorziening zou moeten bevatten voor het geval dat de gepresteerde arbeid minder dan vier uur per dag bedraagt.

.../...

Artikel 3.-

Zo artikel 3 zich beperkt tot het aankondigen van bepaligen die later door de Koning zullen genomen worden,is het overbodig. Is het integendeel een afwijking van de eerste twee artikelen, dan zou het anders moeten gesteld worden.

Artikelen 4 en 5.-

De volgorde van die artikelen dient te worden omgekeerd.

- - - - - - -

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président
de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

J. SAROT, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J. SAROT.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.